

11 de agosto de 2008

AU 220/08

Peligra la vida de la población civil

**GEORGIA/FEDERACIÓN RUSA**

---

La vida de la población civil en la disputada región de Osetia del Sur y en Georgia corre peligro. Según los informes, el número de víctimas civiles que ha producido el enfrentamiento entre las fuerzas georgianas y rusas es elevado y los combates han escalado en los últimos días. Aunque las informaciones sobre el número de muertos y heridos civiles varían y las cifras y circunstancias son difíciles de verificar de forma independiente, las informaciones e imágenes publicadas por los medios de comunicación muestran que se han producido daños a viviendas y otros bienes de carácter civil como consecuencia de los ataques militares de ambos bandos.

Todas las partes en el conflicto deben abstenerse de llevar a cabo ataques directos contra la población civil, sus hogares y otros blancos de carácter civil. Las operaciones militares deben evitar también los ataques indiscriminados, esto es, los ataques que no tratan de distinguir entre blancos militares y civiles, así como los ataques que tienen un impacto desproporcionado en la población y los bienes de carácter civil.

Asimismo, Georgia y Rusia deben proporcionar protección y un paso seguro a las personas que huyen del conflicto, y acceso sin trabas a la ayuda humanitaria para las personas de las zonas afectadas por éste. Según parece, miles de personas han huido de Osetia del Sur, incluso cruzado la frontera con la república rusa de Osetia del Norte. El derecho internacional humanitario, en particular la protección de la población civil, también debe ser respetado escrupulosamente en las nuevas hostilidades que al parecer están estallando en el Valle de Kodori, en Abjasia, otra región disputada de Georgia.

**INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA**

Tras meses de creciente tensión y recientes hostilidades de baja intensidad, el conflicto entre Georgia y la región secesionista de Osetia del Sur escaló a primeras horas del 8 de agosto de 2008 y se convirtió en el enfrentamiento más grave entre ambas partes desde que concluyó la guerra civil en 1992 con la firma de una tregua. Este acuerdo incluía la creación de una fuerza de mantenimiento de la paz tripartita, integrada por batallones rusos, osetios y georgianos.

El 8 de agosto, las tropas georgianas lanzaron lo que parece haber sido una ofensiva militar coordinada contra la capital de Osetia del Sur, Tskhinvali, con el fin de "restablecer el orden constitucional". Decenas de edificios civiles han quedado al parecer destruidos como consecuencia de los ataques de las fuerzas georgianas, tanto viviendas como edificios administrativos, una juguetería, la universidad y el hospital de la república.

El presidente ruso, Dimitri Medvedev, respondió enviando más tropas respaldadas por tanques para reforzar a las ya estacionadas en Osetia del Sur como parte de las condiciones de la tregua, con el objetivo declarado de restablecer el estatus quo. Además, el 9 de agosto, las bombas rusas alcanzaron una zona residencial de la ciudad de Gori, situada justo al sur de la disputada región y en la que presuntamente están ubicadas bases militares georgianas, causando de nuevo bajas civiles. También se ha informado sobre otros bombardeos de

las fuerzas rusas en otras áreas de Georgia, como el puerto de Poti, en el Mar Negro, y otros blancos próximos a la capital, Tbilisi.

El 10 de agosto, Georgia declaró que había ordenado el alto el fuego y retirado sus fuerzas de Tskhinvali y de la propia Osetia del Sur a posiciones situadas al sur de las que mantenía antes del comienzo de las hostilidades.

No obstante, según los informes, las fuerzas georgianas y rusas continúan llevando a cabo operaciones militares.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos, de manera que lleguen lo antes posible, en ruso, en georgiano, en inglés o en su propio idioma:**

- exhortando a todas las partes en el conflicto a respetar plenamente los principios del derecho internacional humanitario que son vinculantes para los Estados y para los grupos armados no gubernamentales;
- pidiendo a todas las partes que mantengan la distinción entre blancos civiles y militares para garantizar la protección de la población y bienes civiles, y que se abstengan de llevar a cabo ataques que no traten de distinguir entre blancos militares y civiles o ataques que tengan un impacto desproporcionado en la población o bienes de carácter civil;
- exhortando a todas las partes a proporcionar un paso seguro a los civiles que huyen del conflicto y acceso sin trabas a ayuda humanitaria a las personas de las áreas afectadas por éste.

**LLAMAMIENTOS A:**

Presidente de Georgia

President Mikheil Saakashvili  
Office of the President  
Ingorokva 7  
0105 Tbilisi  
Georgia  
Fax: +995 32 99 96 30  
Tratamiento: Dear President/Señor Presidente

Presidente de la Federación Rusa

President Dmitrii Medvedev  
Office of the President  
Ilinka Str 23  
103132 Moscow  
Federación Rusa  
Fax: +7 (495) 606 51 73  
Tratamiento: Dear President/Señor Presidente

Ministra de Asuntos Exteriores

Ms Eka Tkeshelashvili  
Minister of Foreign Affairs  
4 Chitadze Street  
0188 Tbilisi  
Georgia  
Fax: +995 32 28 46 78  
Tratamiento: Dear Minister/Señora Ministra

Ministro de Asuntos Exteriores

Mr Sergei Lavrov  
Minister of Foreign Affairs  
Smolenskaia-Sennaia pl., 32/34  
119200 Moscow  
Federación Rusa  
Fax: +7 (495) 244 22 03  
Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

y a los representantes diplomáticos de la Federación Rusa y de Georgia acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 22 de septiembre del 2008.